Falsos amigos, homonimia y polisemia — Ficha

9.º Ano | Espanhol | 3 páginas

Competências que desenvolve: Identificar e resolver as dificuldades de compreensão causadas por falsos amigos, homonímia e polissemia (CE B1.2), usando o contexto como estratégia de leitura.

1. Falsos amigos — Liga ao sentido real

a) largo ___ 1) o escritório b) raro ___ 2) a livraria c) el vaso ___ 3) comprido

d) la oficina ___ 4) estranho e) la librería ___ 5) o copo f) el taller ___ 6) a oficina mecânica

2. Polisemia — Uma palavra, vários sentidos

a) «la carta» pode ser: _____ ou _____

b) «el banco» pode ser: _____ ou _____

c) «el ratón» pode ser: _____ ou _____

d) «la hoja» pode ser: _____ ou _____

3. Homonímia — Mesma forma, sentidos diferentes

a) «vino» pode ser o vinho ou o passado de «venir»: «Ayer _____ a casa» → _____

b) «la vela» = _____ (barco) ou _____ (luz)

c) «el cura» = _____ (religião) d) «la capital» = _____ (cidade) ou _____ (dinheiro)

4. El contexto decide — Escolhe o sentido

a) «Pide la carta, por favor.» → _____ (a carta / o menu)

b) «Nos sentamos en el banco del parque.» → _____ (banco / assento)

c) «Hace frío: cierra la ventana y enciende la vela.» → _____ (vela de barco / vela)

d) «Es un examen muy largo.» → _____ (comprido / longo, em duração)

© 2026 Estudantices

5. Lee y responde

Ayer fui a la oficina del ayuntamiento para pedir una hoja de reclamaciones. El funcionario me atendió muy bien y me explicó que tenía que rellenar dos hojas: una para el banco y otra para el seguro. Después fui a la librería, porque necesitaba un diccionario, y aproveché para preguntar por un libro raro que busco desde hace meses. Al salir, me senté en un banco del parque y leí la carta que me había escrito mi abuela: una carta larga, de tres páginas.

a) O que foi pedir à oficina? _____ b) Quantas «hojas» teve de preencher e para quê? _____

c) O que procurava na librería? _____ d) No fim, o que leu e como era? _____

6. Estrategias de lectura — Completa

a) Se uma palavra tem dois sentidos, decide-se pelo _____.

b) Um «falso amigo» parece _____ mas significa outra coisa.

c) Antes de usar o dicionário, vale a pena tentar _____ pelo contexto.

d) A palavra «hoja» neste texto significa _____, não folha de árvore.

7. Traduce al español

a) A rua é comprida. → _____ b) Trouxe-me uma folha de papel. → _____

c) Ele trabalha num escritório. → _____ d) Compramos um copo de água. → _____

8. Escribe — 60 a 80 palabras

Escreve um aviso a um colega: três falsos amigos ou palavras de duplo sentido a evitar e como se resolve cada um.

_____

_____

_____

_____

© 2026 Estudantices

Soluções

1. a)-3 b)-4 c)-5 d)-1 e)-2 f)-6

2. a) carta (correspondência) / menu · b) banco (instituição) / assento · c) rato (computador) / animal · d) folha (papel) / folha de árvore

3. a) vino / veio · b) vela de barco / vela (luz) · c) o padre · d) a cidade / o dinheiro (capital)

4. a) o menu b) assento c) vela (luz) d) longo (duração)

5. a) uma folha de reclamações b) duas: uma para o banco e outra para o seguro c) um dicionário e um livro «raro» (estranho, difícil de encontrar) d) uma carta da avó, comprida, de três páginas

6. a) contexto b) português c) inferir d) folha (de papel, formulário)

7. a) La calle es larga. b) Me trajo una hoja de papel. c) Trabaja en una oficina. d) Compramos un vaso de agua.

8. (Exemplo) Atenção a três armadilhas. «Largo» significa comprido, não largo: «una calle larga» é uma rua comprida. «La oficina» é o escritório, não a oficina mecânica — para isso usa-se «el taller». E «la carta» pode ser a carta ou o menu; num restaurante, «la carta» é o menu. Em caso de dúvida, lê a frase completa: o contexto resolve quase sempre.

© 2026 Estudantices